**Uitwerking van de vragen op de handout bij college 6 ('Taalhouding en taalgedrag') van de cursus Taal en maatschappij 1.**

Vraag 1

A. De houding ten opzichte van het Duits is nogal negatief, de houding ten opzichte van het Nederlands neutraal of positief.  
Taalgedragsregel: “In Nederland hoor je in de winkel in het Nederlands te beginnen.”  
B. De houding ten opzichte van het Engels is positief, die ten opzichte van het Nederlands mogelijk iets negatiever.  
Taalgedragsregel: “In een internationaal gezelschap hoort iedereen Engels te spreken.”  
C. De houding ten opzichte van het Fries is positief.  
Taalgedragsregel: “In Friesland hoort iedereen Fries te kunnen verstaan.”  
D. De houding ten opzichte van het Fries is in het algemeen positief of neutraal, maar in een formele situatie misschien wat negatiever. De houding ten opzichte van het Nederlands in formele situaties is neutraal of positief.  
Taalgedragsregel: “In een formele schoolsituatie hoor je in Friesland Nederlands te spreken.”  
E. De houding ten opzichte van straattaal (of informeel Nederlands) is in het algemeen mogelijk neutraal of positief, maar in het bijzijn van een leraar (of volwassene) negatief. De houding ten opzichte van het Standaardnederlands is in het bijzijn van een leraar (of volwassene) neutraal of positief.  
Taalgedragsregel: “In het bijzijn van een leraar/volwassene gebruik je geen straattaal, maar Standaardnederlands.”

F. De houding ten opzichte van het Gronings is normatief en puristisch.  
Taalgedragsregel: "Vermijd in het Gronings woorden die lijken op hun Nederlandse equivalent."  
G. De houding ten opzichte van het Engels is positief. De houding ten opzichte van het Nederlands is wat negatief, die taal heeft een boerse, platte of ouderwetse connotatie.

Taalgedragsregel: "Gebruik, als je Nederlands spreekt, Engelse woorden om te vloeken en technische zaken aan te duiden."

Vraag 2

a. Spiegelen.

b. Convergentie. Convergentie en divergentie vormen samen de twee gedragsvormen die Giles in zijn Communicatie-Accommodatie-Model (CAT) beschrijft.

d. Convergentie = de verschillen tussen jouw taalgedrag en die van een ander verkleinen, divergentie = die verschillen vergroten.  
  
Vraag 3

a. De leerlinge wil iets van de leraar. Ze wil (onbewust) dat het gesprek harmonieus verloopt. Dat probeert ze (onbewust) te bereiken door haar taalgedrag gelijker aan dat van de leraar.  
b. De leerling zet zich af tegen de leraar. Hij benadrukt (onbewust) dat hij afstand neemt van de ander. Dat probeert hij (onbewust) te bereiken door zijn taalgedrag gelijker te maken aan dat van de leraar.

Vraag 4

a. Ze zal meer dan anders een Randstelijk gekleurd Nederlands gaan spreken. Bourdieu zou dat verklaren door erop te wijzen dat degene die iets weg te geven heeft (het Haagse meisje) meer persoonlijk kapitaal heeft dan degene iets van de ander wil (het Groningse meisje). In die onderhandeling moet degene met het minste kapitaal het meeste inleveren.

b. Er zijn verschillende mogelijkheden. Een voor de hand liggende mogelijkheid is dat de leerling ook erg langzaam gaat praten. Hij wil iets van de leraar, namelijk een milde straf, en gaat de onderhandeling aan. Daarbij moet hij erkennen dat de leraar meer sociaal kapitaal heeft en dat hij dus moet inleveren. Een andere mogelijkheid is dat de leerling het sociale kapitaal dat hij in z'n klas heeft niet wil verspelen door zich ten overstaan van de leraar te vernederen. In dat geval kan hij juist de dominante rol in de onderhandeling aannemen door sneller te gaan spreken en andere verschillen met de taal van de leraar te vergroten.

c. Waarschijnlijk spreekt hij haar in het Duits aan of laat hij op een andere manier merken dat hij een positieve houding ten opzichte van het Duits heeft. Hij wil iets van de vrouw, waardoor zij met meer persoonlijk kapitaal de onderhandeling in gaat dan hij. Daardoor moet hij wat extra's bieden.

d. Waarschijnlijk gaat de patiënt Nederlands spreken. Een huisarts heeft meer sociaal kapitaal (status) en het Nederlands heeft meer talig kapitaal dan het Gronings. Beide factoren samen zullen ertoe leiden dat de patiënt wat extra's bijdraagt door zich aan te passen.

e. Er zijn twee scenario's denkbaar. De huisarts heeft meer sociaal kapitaal (status) en kan daardoor makkelijker aan zijn taal vasthouden. Dan zal de patiënt in de onderhandeling mogelijk wat extra's geven en Fries spreken. Maar het Nederlands heeft meer talig kapitaal dan het Fries. Dat besef kan ervoor zorgen dat juist de huisarts zich aanpast en Nederlands gaat spreken. In de praktijk weegt het talig kapitaal vaak zwaarder dan het sociaal kapitaal van de spreker en is de kans het grootst dat beide gespreksdeelnemers Nederlands gaan spreken.

Kleine variëteiten zoals het Gronings en Fries worden door buitenstaanders (en vaak ook door de sprekers zelf) beschouwd als groepstalen, alleen geschikt voor wie ermee is opgegroeid. Zulke variëteiten worden 'etnische variëteiten' genoemd. Ze

Vraag 5

Met uitzondering van 'water' zijn alle genoemde woorden leenwoorden. Dat kun je vinden in een etymologisch woordenboek, bijvoorbeeld via etymologiebank.nl.

computer - Engels, sympathiek - Frans, tafel - Latijn, straat - Latijn, dominee - Latijn, krant - Frans, tulp - Turks, volkoren - Duits, boter - Latijn, kaas - Latijn, kerk - Latijn.

Vraag 6  
a. Dat is hier allebei mogelijk.

b. Dat is een duidelijk geval van distantiëring. De spreker neemt afstand van het Engels, maar blijkbaar niet met het motief het Nederlands vrij te willen maken van leenwoorden. 'Conto' is immers ook een leenwoord.

c. Beide is in principe mogelijk, maar waarschijnlijk hebben we hier met een purist te maken. Hij stelt een onbekend of misschien zelfs zelfbedacht woord voor om een volledig ingeburgerd woord, dat veel mensen niet eens als leenwoord zullen herkennen, niet te hoeven gebruiken.

Vraag 7

Bij a. wordt een taal gesproken. Woorden uit een andere taal worden in die taal opgenomen, alsof ze er deel van uitmaken. We weten de reden niet, maar het is niet onlogisch om aan te nemen dat de spreker de Turkse woorden voor 'bioscoop' en 'vragen' niet zo snel kon bedenken.

Bij b. geldt hetzelfde als bij a. met het verschil dat de spreker waarschijnlijk wel Nederlandse woorden had kunnen vinden voor 'fucking' en 'awesome'. Hij wisselt even naar een andere taal (=codewisseling), omdat die net even beter het gevoel kan weergeven dat hij wil uitdrukken. Zulke codewisseling noemen we wel 'eenmalige ontlening'.

Bij c. valt de wisseling van taal samen met een wisseling van situatie: het gesprekje met de collega gebeurt in de ene taal, het aankondigen van een programma in de andere. We noemen dat een situatieve codewisseling.

Vraag 8  
a. Giles zou verwachten dat beide sprekers zich meer aan elkaar aanpassen, zowel in taalkeuze als in volume.  
b. Bourdieu zou verwachten dat ze gaan onderhandelen en dat degene met het minste kapitaal het meeste toegeeft. Gezien het verschil in taalkapitaal zou Aukje waarschijnlijk Nederlands gaan spreken.  
c. Er zijn allerlei mogelijkheden. Eén mogelijkheid is dat Aukje en Bart hun taalkeuze en hun volume als zo'n sterk deel van hun identiteit zien dat ze daarop niet willen accommoderen (Giles) en er niet over willen onderhandelen (Bourdieu). In dat geval zullen ze op andere fronten (spreektempo, non-verbale communicatie) mogelijk meer naar gelijkheid streven dan anderen.  
Een andere mogelijkheid is dat A en B in hun verhouding dezelfde status hebben en aan beide talen hetzelfde kapitaal toekennen. Dan hoeven ze niet te accommoderen/onderhandelen.

Nog een mogelijkheid is dat ze elkaar al zo lang kennen dat de onderhandelingen in het verleden al hebben plaatsgevonden en dat die onderhandelingen dit, voor buitenstaanders opvallende, resultaat hebben opgeleverd.